

出三藏記集卷第一

肆一

梁釋僧祐撰

出三藏記集序

夫真諦玄凝法性虛寂而開物導俗非言莫津是以不二默訶會於義空之門一音震辯應乎群有之境自我

師能仁之出世也鹿苑唱其初言金河究其後說契經以誘小學方典以勸大心妙輪區別十二惟部法聚揔要八萬其門至善逝晦跡而應真結藏始則四含集經中則五部分戒大寶斯在含識資焉然道由人弘法待緣顯有道無人雖文存而莫悟有法無緣雖並世而弗聞聞法資乎時來悟道藉於機至機至然後理感時來然後化通矣昔周代覺興而靈津致隔漢世像教而妙典方流法待緣顯信有徵矣至漢末安高宣譯轉明魏初康會注述漸暢道由人弘於茲驗矣自晉氏中興三藏彌廣西域勝賓稠疊以揔至中原慧

士曠曠而秀生提什舉其宏綱安遠震其奧領渭濱務逍遙之集廬岳結殷若之臺像法得人於斯爲盛原夫經出西域運流東方提挈萬里翻轉梵漢國音各殊故文有同異前後重來故題有新舊而後之學者鮮克研覈遂乃書寫繼踵而不知經出之歲誦說比肩而莫測傳法之人授之受道亦已闕矣夫一時聖集猶五事證經況千載交譯寧可昧其人世哉昔安法師以鴻才淵鑒爰撰經錄訂正間見炳然區分自此已來妙典間出皆是大乘寶海時競講習而年代人名莫有銓貫歲月逾邁本源將沒後生疑惑爰所取明祐

以庸淺豫憑法門翹仰玄風誓弘大化每至昏曉諷持秋夏講說未嘗不心馳菴園影躍靈鷲於是牽課羸恙波波討源繙其所聞名白出三藏記集一撰緣記二銓名錄三揔經序四述列傳緣記撰則原始之本克昭名錄銓則年代之目不墜經序揔則勝集之時足

徵列傳述則伊人之風可見並鑽析內經研  
鏡外籍參以前識驗以舊聞若人代有據則  
表爲司南聲傳未詳則文歸蓋闕秉牘凝翰  
志存信史三復九思事取實錄有證者旣標  
則無源者自顯庶行潦無雜於醇乳燕石不  
亂於荆玉但井識管窺多慚博練如有未備

請寄明哲

集三藏緣記第一

十誦律五百羅漢出三藏記第二

菩薩處胎經出八藏記第三

梵漢譯經文字音義同異記第四

前後出經異記第五

集三藏緣記第一

出大智論

佛於俱夷那竭國薩羅雙樹間般涅槃臥床  
北首天地震動師子等百獸悉大哮吼諸天  
人號咷山林樹木皆悉摧裂天女人女無量  
百千喚呼交涕不能自勝諸三學人僉然不

樂諸無學人但念諸法一切無常唯阿難親  
愛未除未離欲故心沒憂海不能自出爾時  
阿泥盧豆語阿難汝守佛法藏不應如凡人  
自沒憂海一切有爲是無常相又佛委付汝  
法汝今愁悶失所受事汝當問佛佛涅槃後  
我曹云何行道誰當作師惡口車匿云何共  
住佛經初首作何等語如是種種未來之事  
汝當應問阿難聞是事悶心小醒得念道力  
於佛臥床邊以此事問佛佛告阿難若我現  
在若我滅後自依止法不餘依止云何比丘  
自依止法不餘依止內觀身常念一心智慧  
現前勤修精進除世間貪憂外身內身亦如  
建一

是觀觀內受心法念處亦復如是是名自依  
止法不依止餘從今解脫戒經即是大師如  
戒經所說身業口業應如是行車匿比丘如  
梵法治若心軟伏者應教那陀迦旃延經即  
可得道我三阿僧祇劫所集法寶藏是初應  
作是說如是我聞一時佛在其方其國土某

處樹林何以故過去未來諸佛經初亦稱是語現在諸佛臨涅槃時亦教稱如是語我今涅槃後經初亦稱如是我聞之語佛既滅度

諸大羅漢各各隨意於諸山林流泉谿谷處捨身而般涅槃或有飛騰虛空鴈行而去現種種神變令衆人得信心清淨而般涅槃

爾時六欲諸天乃至遍淨色界諸天見是事已各心念言佛日既沒禪定解脫弟子光明亦復滅度是諸衆生種種煩惱姪慾癡病是法藥師今疾滅度誰當治者無量智慧大海之中所生弟子諸妙蓮華今復乾枯法樹摧折法雲散滅大智象王既已逝矣象子亦隨法商人已去從誰求法寶各共集會來詣大迦葉作禮已說偈讚歎已白言大德仁者知不法船欲破法城欲頽法海欲竭法幢欲倒法燈欲滅行道漸少惡力轉盛當以大慈建立佛法

爾時迦葉心大如海澄靜不動良久而答汝

等所說實如所言世間不久無智盲冥於是大迦葉默然受請諸天禮已忽然不現各自還去

爾時迦葉思惟云何使是三阿僧祇劫難得佛法久住於世思惟已我知是法可得久住於世應當集修祐路阿毗曇尼作三法藏

如是佛法可得久住未來世人可得受行所以者何佛世世勤苦慈愍衆生學得是法爲人演說我曹亦應承用佛教宣揚開化迦葉作是語已住須彌山頂撻銅鍵搥說此偈言諸佛弟子若念於佛當報佛恩莫入涅槃是鍵搥音傳大迦葉教遍至三千大千世界

肆一皆悉聞知諸有弟子得神力者皆來集會大迦葉所

爾時迦葉告諸會者佛法欲滅佛從三阿僧祇劫種種若行慈愍衆生學得是法佛涅槃已諸弟子中知法持法者及誦法者皆亦隨般涅槃法今欲滅未來衆生甚可憐愍失智

慧眼恩癡盲冥佛大慈悲愍傷衆生我曹應當承順佛教須待結集三藏竟已隨意滅度諸來衆會皆受教住時大迦葉選取千人除去阿難皆阿羅漢得六神通具三明智諸禪三昧自在出入逆順超越誦讀三藏知內外經書諸外道家十八種大經亦善讀知皆能

論義降伏異學昔頻浮娑羅王得道八萬四千官屬亦各得道是時王教勑宮中常飯食供養千人阿闍世王不斷是法時大迦葉思惟言若我等常乞食者當有外道強來難問廢闕法事今王舍城常設飯食供養千人是中可住結集法藏以是故選取千人不得多

取是時大迦葉與千人俱到王舍城耆闍崛山中告阿闍世王給我等食日日送來今我結集法藏不得他行是中夏安居初十五日說戒時大迦葉即入禪定以天眼觀視今は衆中誰有煩惱應逐出者唯有阿難一人不盡大迦葉從定起已即於衆中手牽阿難出

肆一

言今清淨衆結集法藏汝結未盡不得住此時阿難慚耻悲泣而自念言我二十五年隨侍世尊供給左右初未曾得如是苦惱佛實大德慈悲舍忍念已白言我必有力久可得道但諸佛法阿羅漢者不得供給左右使令以是義故留殘結不盡斷耳又言汝更有罪佛意不欲聽女人出家汝慇懃勸請佛聽爲道以是故佛之正法五百歲而衰微是汝之罪阿難言我憐愍瞿曇彌又三世諸佛法皆有四衆我世尊云何獨無又言佛欲涅槃近俱夷城佛時春痛四疊瘧多羅僧敷卧語汝言我須水不供給是汝之罪阿難言是時五百乘車截流而度令水渾濁是故不取又言正使水濁佛有大神力能令大海濁水清淨汝何以不與又言佛問汝若有人四神足好修可往世一劫若減一劫佛四神足好修第一欲住世一劫若減一劫汝默然不答如是至三汝亦默然汝若答佛神足好修應住世

一劫若滅一劫正由汝故令世尊早入涅槃是汝之罪阿難言魔蔽我心是故無言非我惡心而不答佛迦葉又言汝與佛疊僧伽梨以足踏上是汝之罪阿難言爾時大風卒起無人助我風吹來墮我脚下非不恭敬故蹈佛衣又言佛陰藏相涅槃後以示女人是何可耻是汝之罪阿難言我爾時思若諸女人見佛陰藏相者便自羞耻女人之形願求男子之身修行佛相種福德業故我示之不爲無耻故破戒也大迦葉言汝有六罪應僧中悔過阿難言諾謹隨大迦葉及僧教是時阿難長跪合掌偏袒右肩即脫革屣六罪懺懺竟大迦葉復於僧中手牽阿難出語阿難言斷汝漏盡然後來入殘結未盡汝勿來也如是語竟便自閉門爾時諸阿羅漢議言誰能結集法藏者阿泥盧豆言舍利弗是爲第二佛有好弟子名憍梵波提柔軟和雅常處閑居善知法藏今在天上尸利沙樹園中可遣

肆

六

使請來大迦葉語下座汝次應僧使到天上海利沙樹園中憍梵波提住處到已語憍梵波提大迦葉諸漏盡阿羅漢皆會間浮提僧有大法事汝可速來是比丘歡喜敬諾受僧勑命頭面禮僧右遶三匝如金翅鳥騰空而往到已禮足言大迦葉有語今僧有大法事可疾速來觀衆寶聚是時憍梵波提心疑語是比丘言僧將無聞諍事喚我耶無有破僧者不佛日不滅度耶是比丘言實如所言大師世尊已滅度憍梵波提言佛滅度太疾世間眼滅隨佛轉法輪大將我和尚舍利弗今在何所答曰先入涅槃憍梵波提言大師法將各自別離當可柰何摩訶目犍連今在何所答言亦已滅度憍梵波提言佛法欲散大眾過去衆生可愍長老阿難今何所作答曰阿難比丘憂愁啼哭不能自喻憍梵波提言阿難懊惱由有愛結別離生苦羅睺羅復云何答言得阿羅漢故無憂無愁但念諸法無

常之相憍梵波提言難斷之愛已能斷故又  
言我失大師世尊於是中住亦何所爲我和  
尚大師復已滅度我今不能下闈浮提今即  
於此而般涅槃說此語已即入禪定踊在虛  
空身放光明種種神變自身出火而燒於身  
身中出水四道流下至大迦葉所水中有聲

七

說此偈言

憍梵波提誓首禮

妙衆第一大德僧

聞佛滅度我隨去 如大象去象子隨

下座比丘持衣鉢還僧是時中間阿難思惟  
求盡殘結其夜坐禪經行慇懃求道是阿難  
智多定少不即得道定智等者乃可速得後  
夜欲過疲極偃息却卧就枕頭未至枕廊然  
得悟如電光出闇者見道阿難如是入金剛  
定破一切諸煩惱山得三明六通具八解脫  
作大力阿羅漢即夜到僧堂門敲門而喚大  
迦葉問言敲門者誰答言我是阿難又問汝  
何以來答言我於今夜得盡諸漏又言不與

汝開門汝從門鑰孔來阿難言爾即以神力  
從非門面入禮拜僧足懺悔大迦葉言莫復  
見責大迦葉手摩其頂我故爲汝使得道故  
汝無嫌恨我亦如是以汝自證譬如手盡虛  
空無所染著阿羅漢心亦復如是復汝本座  
是時僧中復共議言憍梵波提已取滅度更

有誰能結集法藏阿泥盧豆言是長老阿難  
於佛弟子常侍近佛聞經能持佛當歎譽唯  
是阿難結集法藏是時大迦葉摩阿難頭言  
佛囑累汝令持法藏汝應報佛恩佛在何處  
最初說法佛諸大弟子能守護法藏者皆已  
滅度唯汝一人在今應隨佛心憐愍衆生結  
集法藏是時阿難敬禮僧已坐師子座時大  
迦葉說此偈言

佛聖師子王 阿難是佛子 師子座處坐  
觀衆無有佛 如是大德衆 無佛失威神  
如空無月時 有宿而不嚴 汝大智人說  
汝佛子當演 何處佛初說 汝今當布現

是時長老阿難一心合掌向佛涅槃方作如是說

佛初說法時 爾時我不見 如是展轉聞佛在波羅柰 佛為五比丘 初開甘露門說四真諦法 苦集滅道諦 阿若憍陳如最初得見道 八萬諸天衆 皆亦入道迹

肆一

是千阿羅漢聞是語已上昇虛空高七多羅樹皆言無常力大如我等眼見佛說法今乃

言我聞便說偈言  
我見佛身相 猶如紫金山 妙相衆德滅

唯有名獨存  
長老阿泥盧豆說此偈言

咄咄間無常 如水月芭蕉 功德滿三界

無常風所壞

爾時大迦葉復說偈言

無常力甚大 愚智貧富貴 得道及未得一切無能免 非巧言妙寶 非欺誑力諍  
如火燒萬物 無常相法爾

大迦葉語阿難從轉法輪經至大般涅槃集作四阿含增一阿含中阿含長阿含相應阿舍是名修妬路法藏諸阿羅漢更問誰能明了集毗尼藏皆言長老優波離於五百阿羅漢中持律第一我等今請即請言起就師子座問佛在何處說初毗尼結戒優波離即受僧命坐師子座如是我聞一時佛在毗舍離爾時須隣那迦蘭陀長者子初作婬欲以是因緣故結初大罪二百五十戒義作三部七法八法比丘尼毗尼增一優波離問雜部善部如是等八十部作毗尼藏諸阿羅漢復共思惟請阿難結集阿毗曇藏即請言起就師子座佛在何處初說阿毗曇阿難受僧命說如是我聞一時佛在舍婆提城爾時佛告諸比丘諸有五怖五罪五怨不滅是因緣故此生中身心受無量苦復後世墮惡道中諸有無此五怖五罪五怨是因緣故於今生種種身心受樂後世生天上樂何等五怖應遠一

肆一九

者殺生三者盜三者邪淫四者妄語五者飲酒如是等名阿毗曇藏三法藏集竟諸天人鬼神諸龍王等種種供養天花天香幡蓋衣服供養法故於是說偈憐愍世界故集結三法藏十力一切智說智光明燈

略說三藏竟  
十誦律五百羅漢出三藏記第二

又十誦律序云迦葉言我先從波婆城向拘尸城道中聞佛涅槃有愚癡比丘言我今得自在所欲便作不欲便止又有比丘非法說法法說非法以此因緣應集法藏即羯磨五

百羅漢唯阿難在學地共住王舍城安居先令優波離出律藏一一事竟即問阿若憍陳如次問長老均陀及十力迦葉等五百羅漢乃至最下阿難言如優波離所說不皆荅我亦如是聞是事是法爾時迦葉僧中唱言大德僧聽初事集竟是法是佛教無有比丘言

非法非佛教僧忍默然故是事如是持乃至集律藏一切竟後方命阿難出修多羅藏及阿毗曇藏阿難方云如是我聞一時五百羅漢皆下地胡跪涕零而言我從佛所面聞見法而已言我聞迦葉語阿難從今三藏初皆稱如是我聞故復兩存

菩薩處胎經出八藏記第三

菩薩處胎經云迦葉告阿難言佛所說法一言一字汝勿使有缺漏菩薩藏者集著一處聲聞藏者亦集著一處戒律藏者亦著一處爾時阿難最初出經胎化藏爲第一中陰藏第二摩訶衍方等藏第三戒律藏第四十住

肆一

十

善薩藏第五雜藏第六金剛藏第七佛藏第八是爲釋迦文佛經法具足矣

楚漢譯經音義同異記第四

夫神理無聲因言辭以寫意言辭無跡緣文字以圖音故字爲言蹄言爲理筌音義合符不可偏失是以文字應用彌綸宇宙雖跡繫

翰墨而眼契平神昔造書之主凡有三人長名曰梵其書右行次曰佉樓其書左行少者蒼頡其書下行梵及佉樓居于天竺黃史蒼頡在於中夏梵佉取法於淨天蒼頡因華於鳥跡文畫誠異傳理則同矣仰尋先覺所說有六十四書鹿輪轉眼筆制區分龍鬼八部字體殊式唯梵及佉樓爲世勝文故天竺諸國謂之天書西方寫經雖同祖梵文然三十六國往往有異譬言諸中土猶篆籀之變體平案蒼頡古文治世代變古移爲籀籀遷至篆篆改成隸其轉易多矣至於傍生八體則有仙龍雲共二十四書則有指真鍼及名實雖繁爲用蓋渺然原本定義則體備於六文適時爲敏則莫要於隸法東西之書源亦可得而略究也至於梵音爲語單複無恒或一字以攝衆理或數言而成一義尋大涅槃經列字五十揔釋衆義十有四音名爲字本觀其發語裁音宛轉相資或舌根脣末以長短爲

肆

士

異且胡字一音不得成語必餘言足句然後義成譯人傳意豈不艱哉又梵書製文有半字滿字所以名半字者義未具足故字體半偏猶漢文月字虧其傍也所以名滿字者理既究竟故字體圓滿猶漢文日字盈其形也故半字惡義以譬煩惱滿字善義以譬常住又半字爲體如漢文言字滿字爲體如漢文諸字以者配言方成諸字諸字兩合即滿之例也言字單立即半之類也半字雖單爲字根本緣有半字得成滿字譬凡夫始於無明得成常住故因字製義以譬涅槃梵文義與皆此類也是以宣領梵文寄在明譯譯者釋也交釋兩國言謬則理乖矣自前漢之末經法始通譯音胥訛未能明練故浮屠桑門遺謬漢史音字猶然況於義乎案中夏彝典誦詩執禮師資相授猶有訛亂詩云有兔斯首斯當作鮮齊語音訛遂變詩文此桑門之例也禮記云孔子蚤作蚤當作早而字同蚤風

此古字同文即淨屠之例也中國舊經而有斯疊之異華戎遠譯何怪於屠桑哉若夫度字傳義則置言由筆所以新舊衆經大同小異天竺語稱維摩詰舊譯解云無垢稱閻中譯云淨名淨即無垢名即是稱此言殊而義均也舊經稱衆祐新經云世尊此立義之異

旨也舊經云乾沓和新經云乾闥婆此國音之不同也略舉三條餘可類推矣是以義之得失由乎譯人辭之質文繫於執筆或善梵義而不了漢旨或明漢文而不曉梵意雖有偏解終隔圓通若梵漢兩明意義四暢然後宣述經與於是乎正前古譯人莫能曲練所

以舊經文意致有阻礙豈經礙哉譯之失耳昔安息世高聽哲不群所出衆經質文允正安玄嚴調既疊疊以條理支越竺蘭亦彬彬而雅暢凡斯數賢並見美前代及護公專精兼習華梵譯文傳經不愆于舊逮乎羅什法師俊神金照秦僧融肇慧機水鏡故能表發

尋經言異論呪術言語文字皆是佛說然則言本是一而梵漢分音義本不二則質文殊體雖傳譯得失運通隨緣而尊經妙理湛然常照矣既仰集始緣故次述末譯始緣興於西方未譯行於東國故原始要終寓之記未云

爾前後出經異記第五

舊經衆祐

新經世尊

舊經扶薩亦云  
開士

獨

新經菩薩

舊經右佛竟

獨

新經辟支佛

亦  
資

舊經薩芸若

道

新經薩婆若

亦  
緣

舊經溝港道跡

亦  
道

新經須陀洹

亦  
道

肆一

十二

舊經頻來果樹來

亦一

舊經不還果

舊經無著果

亦應真

舊經摩納

舊經濡首

舊經光世音

唐

舊經須扶提

舊經舍梨子

亦  
子

舊經爲五衆

舊經十二處

舊經爲持

舊經背捨

舊經勝處

舊經正斷

舊經覺意

舊經直行

舊經軋沓和

舊經除餽男除餽女

新經斯陀含

新經阿那含

新經阿羅漢

亦言  
阿

新經長者

新經文殊

新經觀世音

士  
未

新經須菩提

新經舍利弗

新經爲五陰

新經十二入

新經爲性

新經解脫

新經入

新經除入

新經正勤

新經菩提

新經正道

新經乾闥婆

新經比丘比丘尼

出三藏記集卷第一

嚙吼

呼  
交

號咷

臺  
桃

懊惱

大  
哭

呻吟

悲  
痛

呻吟

六  
反

呻吟

一  
反

搘

竹瓜  
反

捷槌

上  
直

懊惱

上  
烏

呻吟

必  
祭

呻吟

掩

蹈

音  
盜

革屣

下  
所

懊惱

綺  
反

呻吟

一  
也

呻吟

施

呻吟

鼓

呻吟

門

呻吟

智  
下

呻吟

敲  
門

呻吟

呻  
門

呻吟

呻  
鑰

呻吟

呻  
鑰